

*Mesdames, Messieurs,*

*Cher Jean,*

*Ladies and Gentlemen,*

*Dear Jean,*

*Je vous remercie d’être venus à notre point presse dont la date se situe en pleines vacances de Toussaint mais que, devant l’impérativité du sujet et nos agendas respectifs très chargés avec Jean, nous obligeaient à tenir aujourd’hui.*

*I want to thank you for your presence today at our news conference whose date falls during All saints’ holidays, but the imperative of the subject and our respective and overloaded agendas, forced us to hold this event today.*

*Ce jour marque le démarrage d’une fructueuse coopération entre l’OICA et Jean Todt, Envoyé spécial du Secrétaire général des Nations Unies pour la sécurité routière et Président de la FIA, sur un sujet qui nous tient tous à cœur, la sécurité routière.*

*Comme vous le savez, cette année marque le centenaire de l’OICA – qui regroupe 38 associations professionnelles nationales réparties dans le monde entier. Nous l’avons célébré en février 2019 sous le patronage et en présence de M. Emmanuel Macron, Président de la République française. Cette nouvelle étape, aujourd’hui, porte donc une signification particulière dans une année de célébration du passé et d’ouverture d’un nouveau siècle pour l’OICA.*

*This day marks the beginning of a fruitful cooperation between OICA and Jean Todt, Special Envoy of the UN Secretary-General for Road Safety and President of the FIA, on a topic that is very important to all of us, road safety.*

*As you know, this year marks the centenary of the OICA - which brings together 38 national professional associations from around the world. We celebrated it in February 2019 under the patronage and in the presence of Mr. Emmanuel Macron, President of the French Republic. This new step, today, thus, brings a special significance in a year of celebration of the past and opening of a new century for OICA.*

*C’est pour moi un plaisir et un honneur de présenter à Jean Todt, le consensus obtenu, auprès des constructeurs membres de l’OICA, en matière d’exigences de sécurité à promouvoir auprès des autorités de chaque pays.*

*It is a pleasure and an honor for me to present to Jean Todt, the consensus obtained from OICA's member manufacturers on the safety requirements to be promoted to the authorities of each country.*

- *Nous étions dans une situation de blocage depuis 2017 où chacun restait sur des positions qui ne permettaient pas d'avancer. En particulier, les constructeurs ne pouvaient pas s'engager sur un équipement similaire sur toutes les voitures vendues dans le monde. Le risque de renchérissement des véhicules pouvant entraîner celui du non-renouvellement des parc automobiles anciens de pays émergents.*
- *Pour avancer, L'OICA va agir sur les pouvoirs publics en mettant au service des Etats son expertise et s'engage à convaincre et aider divers pays à mettre en œuvre dans leur législation, les exigences minimales de sécurité que nous avons défini dans un Manifeste (que vous pouvez trouver sur le site oica.net).*
- *Pour s'assurer de l'efficacité de notre démarche, nous allons proposer, à la prochaine Assemblée générale de l'OICA, la nomination d'un ambassadeur qui sera chargé de suivre spécifiquement ce dossier.*
- *We were in a situation of blockage since 2017 where everyone remained on positions that did not allow to advance. In particular, the manufacturers could not commit to similar equipment on all cars sold in the world. The risk of higher prices for vehicles could lead to the non-renewal of old car fleets in emerging countries.*
- *In order to move forward, OICA will act on the public authorities by putting its expertise at the service of the States. OICA is committed to convincing and assisting various countries to implement in their legislation, the minimum-security requirements that we have defined in a Manifesto (which can be found on the website ww.oica.net).*
- *To ensure the effectiveness of our approach, we will propose, at the next General Assembly of OICA, the appointment of an ambassador who will oversee this issue specifically.*

*Il y a deux semaines, en France, nous fêtons, les 50 ans du LAB, le laboratoire d'accidentologie, biomécanique et d'études du comportement humain, commun entre PSA et Renault et nous avons pu compiler beaucoup de*

*données historiques sur la régression de l'insécurité routière. J'en citerai quelques-unes :*

*Two weeks ago, in France, we celebrated, the 50th anniversary of the LAB, the laboratory of accident, biomechanics and human behavior studies, common between PSA and Renault and we were able to compile a lot of historical regression of road insecurity data. I will mention some of them:*

- *Stéphane Buffat, le Directeur du LAB, nous rappelait que les travaux conduits depuis 50 ans avaient sauvé au moins 350 000 vies en France.*
  - *Pour nous constructeurs, l'évolution des véhicules a connu des progrès de sécurité passive et active, au-delà de ce qui était imaginable. Un véhicule produit en 2018 protège ses occupants et réduit la gravité des accidents de 30% par rapport à un véhicule conçu en 1998.*
  - *Les pouvoirs publics, avec les entreprises de la Route, ont eu une part significative en développant une infrastructure routière moderne qui évolue vers ce que l'on dénomme dans notre jargon « l'infrastructure pardonnante ».*
  - *Et bien sûr, je n'oublierai pas, cher Emmanuel Barbe, tout ce travail de législation, de recherches et de pédagogie, que la Sécurité Routière, a accompli. La France peut être fière de ce qu'elle a su mettre en place.*
- 
- *Stéphane Buffat, the LAB Director, reminded us that the work done over the last 50 years saved at least 350,000 lives in France.*
  - *For manufacturers, passive and active vehicle safety progress was achieved, beyond what was imaginable. A vehicle produced in 2018 protects its occupants and reduces the severity of accidents by 30% compared to a vehicle designed in 1998.*
  - *Public authorities, along with road companies, had a significant share in developing a modern road infrastructure that is evolving into what is known in our jargon as "forgiving infrastructure".*
  - *And of course, I will not forget, dear Emmanuel Barbe, all the work of legislation, research and pedagogy that Road Safety has accomplished in France.*

*Au-delà de notre hexagone, le problème de l'insécurité routière est beaucoup plus complexe et les chiffres dramatiquement éloquentes.*

*Beyond our country, the problem of road insecurity is much more complex and the figures dramatically eloquent.*

- *Chaque année, plus de 1,3 million de personnes meurent dans le monde et plusieurs dizaines de millions d'autres sortent blessées des accidents de la route.*
- *Les pays à revenu faible ou intermédiaire comptent pour 93% dans le nombre des décès alors que ces mêmes pays ne possèdent que 54% du parc mondial de véhicules.*
- *50% des décès dus à la circulation routière touchent les utilisateurs les plus vulnérables tels que les piétons, les cyclistes et les motards.*
- *Selon l'OMS, l'insécurité routière dans le monde est la principale cause de mortalité dans les pays à revenu faible ou intermédiaire et représente la première cause de décès chez les jeunes âgés de 5 à 29 ans.*
- *Par ailleurs, elle a un coût économique de près de 3% du PIB des pays.*
  
- *Every year, more than 1.3 million people die in the world and tens of millions of others are injured in road accidents.*
- *Low- and average-income countries have 93% of deaths while the same countries only have 54% of the world's fleet of vehicles.*
- *50% of traffic deaths affect the most vulnerable users such as pedestrians, cyclists and motorcyclists.*
- *According to WHO, global road insecurity is the leading cause of death in low- and average-income countries and is the major cause of death among young people aged 5-29.*
- *Moreover, it has an economic cost which is almost 3% of the countries' GDP.*

*Tous ces chiffres vous sont peut-être connus mais je tenais à les rappeler pour bien vous faire comprendre que, pour nous constructeurs mondiaux, ils sont inacceptables et que nous allons participer à la réduction significative de l'insécurité routière.*

*All these figures may be known. But I wanted to remind them as for global manufacturers, they are unacceptable, and we will participate in the significant reduction of road insecurity.*

*Pour l'OICA, il est essentiel de tirer parti de l'expérience acquise dans les pays développés, où une approche intégrée associant tous les facteurs a permis d'obtenir des niveaux de sécurité routière sans précédent malgré une forte concentration de trafic. Comme les constructeurs ont œuvré depuis des décennies pour faire progresser la sécurité de leurs véhicules, les résultats sont probants et ces progrès doivent maintenant servir le plus grand nombre pour le bien de tous.*

*For OICA, it is essential to take advantage of the developed-countries experience, where an integrated approach combining all the factors, resulted in unprecedented levels of road safety despite a high concentration of traffic. As manufacturers worked for decades to advance the safety of their vehicles, the results are conclusive, and this progress must now serve the greatest number of people for the benefit of all.*

- *L'OICA appelle donc les gouvernements du monde à placer tous les acteurs du secteur automobile sur un pied d'égalité, en fixant des exigences minimales obligatoires en matière de sécurité des véhicules pour tous les véhicules neufs vendus sur leur territoire. L'expérience acquise sur les marchés développés a montré que la législation en matière de sécurité préserve les principes de la concurrence libre et ouverte, dans l'intérêt de tous les usagers de la route.*
- *L'OICA met toutefois en garde sur le fait que se concentrer uniquement sur les spécifications des nouveaux véhicules n'est pas suffisant, et rappelle la nécessité d'accélérer le renouvellement du parc. Il sera également essentiel de prendre en compte les conditions locales parfois très spécifiques en matière d'infrastructures routières, d'entretien du parc automobile, du comportement des usagers de la route et du trafic.*
- *OICA therefore calls on the global governments to put all automotive sector players on an equal footing by setting mandatory minimum requirements for vehicle safety for all new vehicles sold on their territory. Developed markets' experience highlighted that safety legislation maintains the principles of free and open competition for the benefit of all road users.*
- *However, OICA warns that focusing only on the specifications of new vehicles is not enough and recalls the need to speed up fleet renewal. It will also be essential to consider specific local conditions in terms of road infrastructure, fleet maintenance, the behavior of road users and traffic.*

*Pour conclure, avant de lui laisser la parole, nous remercions vivement Jean Todt pour la confiance qu'il nous accorde pour apporter notre pierre à la réussite de ce défi. Il n'y a pas de solution simple ou simpliste dans le domaine de la sécurité routière et c'est grâce aux efforts de tous que nous pourrions résoudre le problème.*

*Finally, before giving him the floor, we warmly thank Jean Todt for the confidence he gives us to make our contribution to the success of this challenge. There is no simple or simplistic solution in the field of road safety and thanks to the efforts of all that we can solve the problem.*

*Dans le monde entier, l'Automobile est un formidable outil de développement, d'émancipation des peuples et de passion – cette passion mécanique, dont la compétition automobile en est un pilier, cette passion que nous partageons mon cher Jean !*

*Around the world, the Automobile is a great tool for development, emancipation of people and passion - this mechanical passion, whose motor racing is a pillar, this passion that we share my dear Jean!*

*Après l'intervention de Jean Todt, je reste à votre disposition avec les représentants techniques de l'OICA, pour répondre à vos questions.*

*After the intervention of Jean Todt, I remain at your disposal with the technical representatives of OICA, to answer your questions.*

*Je vous remercie de votre attention.*

*Thank you for your attention.*